



Бджоляр Йожко

Написала та проілюструвала Сімона Чехова

апріорі
видавництво



Книгу присвячую своєму дідусеві
Йозефові Чехові

УДК 821.162.4-34

Ч 56

Včelár Jožko
Text and illustrations © Simona Čechová

Чехова Сімона

Ч 56 Бджоляр Йожко / Сімона Чехова ; пер. зі словацької Лідія Хода. – Львів :
Видавництво «Апріорі», 2021. – 56 с. : іл.
ISBN 978-617-629-670-6

У пустій долині, де нічого не було і ніщо не росло, жив самотній Йожко. Він часто сумував. Але одного ранку за хатинкою на нього чекав сюрприз. Приблудний бджолиний рій шукав нове помешкання. Йожко зрадів новим сусідкам і дізнався, наскільки це прекрасно, коли є про кого піклуватися. І як важливо почати із себе, якщо ми прагнемо змінити щось на краще.

Сімона Чехова – ілюстраторка та пасічниця. Вона зростала серед бджіл і це ремесло перейняла від батька, який вчився у свого батька, а той у свого... І так уже понад 120 років у родині Чехових є пасічники. «Бджоляр Йожко» – це перша книга авторки.

УДК 821.162.4-34

This book has received a subsidy from SLOLIA Committee, the Centre for Information on Literature in Bratislava, Slovakia.

Ця книга видана за фінансової підтримки програми SLOLIA,
Літературно-інформаційного центру в Братиславі, Словаччина.



Včelár Jožko / Simona Čechová – Vydavateľstvo IKAR, a.s. – Stonožka, Bratislava, 2019

ISBN 978-617-629-670-6

All rights reserved

Усі права застережено

© Simona Čechová, text and illustrations, 2019

© Хода Л., переклад, 2021

© Видавництво «Апріорі», 2021



Сімона Чехова



Бджоляр Йожко

Ілюстраторка Сімона Чехова

Львів
Видавництво «Апріорі»

2021

Зима добігає кінця. Попри нав'язливі подуви холодного вітру до початку весни бракує лише співу жайворонка. Однак жайворонки тут не водяться. Не живуть тут ані інші пташки, ані звірі, і навіть жучків немає. Посеред долини видніється лиш невеличка хатинка, а в ній сумний Йожко.







Він тут мешкає сам-один.





Йому ні з ким поговорити,
нікого обійняти.

